

PREGLED POSTUPKA #37664

1 PODACI O NARUČIOCU

Naziv naručioca	DRŽAVNA REVIZORSKA INSTITUCIJA
PIB	02413540
E-mail	dri.predsjednik@dri.co.me
Telefon	020/407-407
Internet adresa	www.dri.co.me
Fax	020/407-440
Adresa	Novaka Miloševa bb
Grad	Podgorica
Poštanski broj	81000

2 OSNOVNI PODACI

Opis predmeta javne nabavke	Usluge prevođenja
Status	U toku
Vrsta predmeta	Usluge
Vrsta postupka	Jednostavna nabavka
Službenik za javne nabavke	Radovan Šćepanović
Kontakt	020 407 413;
Datum objave	18.11.2022. 09:30

Napomena	U skladu sa članom 87 Zakona o javnim nabavkama, Naručilac zbog specifičnosti predmeta javne nabavke, ne može odrediti tačnu količinu predmeta nabavke, pa se predmet nabavke određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, s obzirom na ukupnu procijenjena vrijednost nabavke. Kako Naručilac ne može predvidjeti potrebne količine usluga, od ponuđača se zahtijeva da dostavi jedinične cijene čiji zbir (1+2+3+4+5+6) će se bodovati, a ugovor će se zaključiti na procijenjenu vrijednost jednostavne nabavke u vrijednosti od 11.983,47 eura bez uračunatog PDV-a. Napomena za konsektivno prevođenje- Radni dan prevodioca može trajati 6 časova, odnosno 8 časova, sa predviđenom pauzom za ručak i dvije kafe-pauze. Napomena za konferencijsko - simultano prevođenje- Radni dan prevodioca može trajati 6 časova, odnosno 8 časova, sa predviđenom pauzom za ručak i dve kafe-pauze. Za svaki vid simultanog prevođenja koji traje duže od 3 sata neophodna su 2 prevodioca. Napomena - Prevodilac je dužan da po obavljenom prevodu provjeri tačnost prevoda u smislu najvišeg kvaliteta i preciznosti prevoda. Napomena- Prevodilac mora posjedovati tehnička znanja i vještine za korišćenje odgovarajućih računarskih aplikacija kao što su Microsoft Office paket. Pružalac usluga treba da obezbijedi da prevod u elektronskoj formi najbliže odgovara datom originalu kako po formi tako i po rasporedu sadržaja.
----------	--

3 FAZE U POSTUPKU

Vrsta faze	Opis	Početak podnošenja	Kraj podnošenja	Datum otvaranja	Status
Zahtjev za podnošenje ponuda	Zahtjev za podnošenje ponuda za nabavku usluga prevođenja	18.11.2022 09:30	24.11.2022 09:30	24.11.2022 09:30	U toku

4 DODATNE INFORMACIJE

Predmet javne nabavke se nabavlja	kao cjelina
Posebni oblici javne nabavke	
Okvirni sporazum	Ne
Dinamički sistem nabavki	Ne
Elektronska aukcija	Ne
Elektronski katalog	Ne
Nabavka se sprovodi kao	
Zajednička nabavka	Ne
Centralizovana nabavka	Ne

5 STAVKE PLANA

Godina	Opis	Vrijednost nabavke	Vrijednost PDV	Okvirni sporazum	Vrijednost OS	Vrijednost PDV OS	Vrsta postupka
2022	DRŽAVNA REVIZORSKA INSTITUCIJA Usluge prevođenja 79530000 - Usluge prevođenja	11.983,47 EUR	2.516,53 EUR	-	-	-	Jednostavna nabavka

6 USLOVI ZA UČEŠĆE U POSTUPKU I ZAHTJEVI U POGLEDU NAČINA IZVRŠAVANJA PREDMETA NABAVKE

Opis	Tip uslova / zahtjeva
U postupku javne nabavke može da učestvuje samo privredni subjekat koji je upisan u Centralni registar privrednih subjekata ili drugi odgovarajući registar u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište što se dokazuje dostavljanjem dokaza o registraciji u Centralnom registru privrednih subjekata ili drugom odgovarajućem registru, sa podacima o ovlašćenom licu privrednog subjekta.	Uslovi za obavljanje djelatnosti
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja se sačinjava na Obrascu 2.	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da može obezbijediti usluge konsektivnog prevođenja sa crnogorskog jezika na engleski jezik i obratno, sa najavom ne dužom od 24h.	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da će blagovremeno i tačno izvršavati usluge prevođenja, svaki put na zahtjev Naručioca i u dogovorenom roku u svakom pojedinačnom zahtjevu za prevođenje, po pravilima struke, vodeći računa o preciznosti stručne terminologije.	Drugi uslovi
Privredni subjekat je dužan da posjeduje minimum stručnih i kadrovskih kapaciteta koji su potrebni za izvršenje ugovora, i to: - da u svom timu ima minimum jednog prevodioca, postavljenog sudskog tumača za engleski jezik, što se dokazuje dokazom o angažovanju radne snage (kopija radne knjižice, prijava za osiguranje ili ugovor o radu) sa odgovarajućim referencama koje su potrebne za izvršenje predmeta nabavke.	Stručna i tehnička sposobnost
Rok izvršenja ugovora je godinu dana od dana zaključivanja ugovora, odnosno do dostizanja ukupne ugovorene vrijednosti za vrijeme trajanja ugovora. Izvršenje usluga će se vršiti sukcesivno, u skladu sa ukazanom potrebom Naručioca.	Rok izvršenja ugovora
Rok plaćanja je 30 dana od dana dostavljanja fakture o izvršenim uslugama, sa analitikom.	Rok plaćanja
Način plaćanja je virmanski.	Način plaćanja

7 KRITERIJUMI ZA IZBOR NAJPOVOLJNIJE PONUDE

Opis
Cijena

8 PREDMET NABAVKE

Procijenjena vrijednost nabavke: **11.983,47 EUR**

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA PREDMETA NABAVKE

	Opis predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke	Količina
1	Pisani prevod sa crnogorskog jezika na engleski jezik bez ovjere sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
2	Pisani prevod sa engleskog jezika na crnogorski jezik bez ovjere sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
3	Pisani prevod sa crnogorskog jezika na engleski jezik sa ovjerom sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
4	Pisani prevod sa engleskog jezika na crnogorski jezik sa ovjerom sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
5	Konsekutivno prevođenje sa engleskog jezika na crnogorski jezik i sa crnogorskog jezika na engleski jezik	Konsekutivno usmeno prevođenje za engleski jezik na sastancima	1,00 Sat
6	Konferencijsko - simultano prevođenje sa engleskog jezika na crnogorski jezik i sa crnogorskog jezika na engleski jezik za dva prevodioca	Simultano prevođenje sa dva prevodioca za engleski jezik na konferencijama i sastancima	1,00 Sat